

Gebrauchsanweisung  
SERACOLL UV

Bitte diese Gebrauchsanweisung vor dem Produkteinsatz ausführlich lesen.  
Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Gebrauchsanweisung entstehen, lehnt der Hersteller jede Haftung ab.

1. Produktbeschreibung

SERACOLL UV ist ein lichthärtender Kleber.

2. Indikation

SERACOLL UV wird zum Verbinden von Modellationen aus Modellierwachs, Lichtwachsen und Pinselmodellierkunststoffen, sowie zum Glätten und Fixieren von Modellationen in der Kopierfrästechnik verwendet.

3. Kontraindikation

SERACOLL UV ist nicht für die orale Anwendung geeignet.

4. Gefahren- und Sicherheitshinweise

Signalwort:

Gefahr

Gefahrenhinweise:

- H225 Flüssigkeit und Dampf leicht entzündbar.
- H315 Verursacht Hautreizungen.
- H317 Kann allergische Hautreaktionen verursachen.
- H319 Verursacht schwere Augenreizungen.
- H335 Kann die Atemwege reizen.
- H412 Schädlich für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung.

Sicherheitshinweise:

Prävention:

- P210 Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen und anderen Zündquellen fernhalten. Nicht rauchen.
- P233 Behälter dicht verschlossen halten.
- P261 Einatmen von Dampf vermeiden.
- P280 Schutzhandschuhe / Augenschutz tragen.

Reaktion:

- P303+P361+P533 BEI KONTAKT MIT DER HAUT (oder dem Haar): Alle beschmutzten, getränkten Kleidungsstücke sofort ausziehen. Haut mit Wasser abwaschen / duschen.
- P305+P351+P338 BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen.

Produkt enthält: Methylmethacrylat

5. Lagerungs- und Haltbarkeitshinweise

Lagerung:

- P403+P235 Kühl an einem gut belüfteten Ort aufbewahren.

6. Verarbeitung

Die Modellation wie gewohnt herstellen. Modellation trennen, darauf achten, dass der Trennspace möglichst dünn ist, gegebenenfalls den Spalt durch zusätzliches Auftragen von Material minimieren. Es können auch mehrere Trennspace auf einmal verbunden werden, bitte dann auf optimale Trennspacebreite achten. Nach Kontrolle und Feinmodellierung der Kronenränder die Modellation wieder auf das Modell zurücksetzen. In den dünnen Spalt einen Tropfen SERACOLL UV mit der Sonde aus dem Vorlagegeschälchen entnehmen und in den Spalt (optimal < 0,3 mm) einfließen lassen. Danach max. 90 Sekunden im handelsüblichen UV Lichthärtgerät oder mit LED Lampe 10 Sekunden von jeder Seite aushärten. Das Modell mit SERACOLL UV bitte nie in ein durch häufigen Gebrauch warmgelaufenes UV-Lichtgerät geben, da die Wärme des Geräteinnenraumes wieder Einfluss auf die Spannungsfreiheit nehmen kann das Gerät bitte erst abkühlen lassen. Gusskanäle am Objekt anbringen, Modellation erst vom Modell abheben wenn das Wachs erkaltet ist. Lichtwachsgusskanäle können auch mit SERACOLL UV am Objekt spannungsfrei fixiert werden.

7. Verwendete Symbole

7.1 Symbole nach DIN EN ISO 15223-1

- REF Artikelnummer
- LOT Chargennummer
- Verwendbar bis JJJJ-MM
- Von Sonnenlicht fernhalten
- Hersteller

Achtung!

7.2 Symbole nach GHS-Verordnung

- GHS02, Flamme
- GHS07, Ausrufezeichen

7.3 Symbole nach NFPA (USA)

- Gefahrenndiamant

8. Sonstige Hinweise

Das Produkt darf nur von Zahnärzten, Zahntechnikern und entsprechend geschultem Fachpersonal verwendet werden. Für die Verarbeitung sind nur Originalwerkzeuge und -teile zu verwenden. Diese Gebrauchsanweisung entspricht dem aktuellen Stand der Technik und unseren eigenen Erfahrungen. Das Produkt darf nur in der unter Punkt 2 beschriebenen Indikation verwendet werden. Der Anwender ist für den Einsatz des Produktes selbst verantwortlich. Für fehlerhafte Ergebnisse wird nicht gehaftet, da der Hersteller keinen Einfluss auf die Verarbeitung hat. Eventuell dennoch auftretende Schadenersatzansprüche beziehen sich ausschließlich auf den Warenwert unserer Produkte.

Instructions for use  
SERACOLL UV

Before using the product, please read these instructions for use carefully!

The manufacturer will not accept any liability for damage resulting from non-compliance with these instructions for use.

1. Description of the product

SERACOLL UV is a light-curing adhesive.

2. Indication

SERACOLL UV is used for connecting models made of modelling wax, light-curing waxes and brush resins as well as for smoothing and fixing models in the copy milling technique.

3. Contraindication

SERACOLL UV is not suitable for oral use.

4. Hazard and safety information

Signal word:

Danger

Hazard statements:

- H225 Highly flammable liquid and vapour.
- H315 Causes skin irritation.
- H317 May cause respiratory irritation.
- H319 Causes serious eye irritation.
- H335 May cause respiratory irritation.
- H412 Harmful to aquatic life with long lasting effects.

Precautionary statements:

Prevention:

- P210 Keep away heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking.
- P233 Keep container tightly closed.
- P261 Avoid breathing vapours.
- P280 Wear protective gloves/eye protection.

Response:

- P303+P361+P533 IF ON SKIN (or hair): Remove/Take off immediately all contaminated clothing. Rinse skin with water/shower.
- P305+P351+P338 IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing.

Product contains: methyl methacrylate

5. Storage and durability

Storage:

- P403+P235 Store in a well-ventilated place. Keep cool.

6. Processing

Prepare the model in the usual way. Separate the model and ensure that the separating gap is as thin as possible; if required reduce the gap by applying additional material. It is also possible to glue (bond) several separating gaps at one time; in such cases the optimal width of the separating gap must be ensured. After checking and contouring the crown margins, place the wax-up back onto the model. Use a probe to take up one drop of SERACOLL UV and let it flow into the gap (optimal size >0.3 mm). Then cure from each side for 10 seconds in a standard UV light-curing unit or using an LED lamp. After the application of SERACOLL UV, the model should never be placed in a UV light-curing unit which has heated up owing to frequent usage since the heat inside the system may affect the stress properties (freedom/absence of stress); let the unit cool down first. Attach the sprues to the object, remove the wax-up from the model only after the wax has hardened (cooled down). SERACOLL UV is also suitable for stress-free fixation of sprues for light-curing to the object.

7. Symbols

7.1 Symbols according to DIN EN ISO 15223-1

- REF Reference number
- LOT Lot number
- Can be used until YYYY-MM
- Keep away from sunlight
- Manufacturer
- Attention!

7.2 Symbols according to GHS regulation

- GHS02, flame
- GHS07, Exclamation mark

7.3 Symbols according to NFPA (USA)

- Hazard diamond

8. Additional information

The product may only be used by dentists, dental technicians and adequately trained dental staff.

Only original tools and components may be used for processing. These instructions for use are based on state-of-the-art methods and equipment and our own experience. The product may only be used for the indication described under item 2. The user himself is responsible for processing the product. Liability for incorrect results shall be excluded since the manufacturer does not have any influence on further processing. Any occurring claims for damages may only be made up to the value of our products.

Mode d'emploi  
SERACOLL UV

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le produit.

Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage qui résulterait de la non observation de ce mode d'emploi.

1. Description du produit

SERACOLL UV est une colle photopolymérisable.

2. Indications

SERACOLL UV sert à réaliser des connexions de sculptures en cire à sculpter, en cires photopolymérisables et résines de sculpture pour pinceaux ainsi que pour lisser et fixer des sculptures dans la technique de fraisage par copiage.

3. Contre-indications

Ne pas utiliser SERACOLL UV en bouche.

4. Dangers et consignes de sécurité

Mention d'avertissement:

Danger

Mentions de danger:

- H225 Liquide et vapeurs très inflammables.
- H315 Provoque une irritation cutanée
- H317 Peut provoquer une allergie cutanée.
- H319 Provoque une sévère irritation des yeux.
- H335 Peut irriter les voies respiratoires.
- H412 Nocif pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme.

Conseils de prudence:

Prévention:

- P210 Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer.
- P233 Maintenir le récipient fermé de manière étanche.
- P261 Éviter le respirer les vapeurs.
- P280 Porter des gants de protection/un équipement de protection des yeux.

Intervention:

- P303+P361+P533 EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU (ou les cheveux): enlever immédiatement les vêtements contaminés. Rincer la peau à l'eau/ se doucher.
- P305+P351+P338 EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer.

Le produit contient: méthylméthacrylate

5. Consignes de stockage et date de péremption

Stockage:

- P403+P235 Stocker dans un endroit bien ventilé. Tenir au frais.

6. Mise en œuvre

Confectionner la maquette comme à l'accoutumée. Découper la maquette aussi finement que possible et réduire les marques de découpe en rajoutant un peu de matériel. Il est possible de coller plusieurs joints de découpe. Veiller dans ce cas à ce que le joint ait une largeur optimale. Après contrôle et finition des bords coronaies, remplacer la maquette sur le modèle. Prélever du godet une goutte de SERACOLL UV avec la sonde et la laisser couler dans le joint (taille idéale du joint < 0,3 mm). Photopolymériser ensuite de chaque côté 90 secondes maximum dans un appareil de photopolymérisation UV classique ou 10 secondes sous une lampe à diodes. Ne jamais déposer le modèle avec SERACOLL UV dans un appareil de photopolymérisation chauffé par une utilisation trop fréquente car la chaleur régnant dans l'enceinte de l'appareil peut provoquer des contraintes. Laisser d'abord refroidir l'appareil. Fixer des tiges de coulée sur l'objet et ne retirer la maquette du modèle qu'après refroidissement de la cire. Les tiges de coulée en cire photopolymérisable peuvent également être fixées sur l'objet avec SERACOLL UV sans risque de contrainte.

7. Símbolos utilizados

7.1 Símbolos utilizados según DIN EN ISO 15223-1

- REF N° de l'article
- LOT N° du lot
- Utilisable jusqu'au AAAA-MM
- Stocker au sec
- Fabricant
- Mise en garde!

7.2 Símbolos selon les règlements GHS

- GHS02, flamme
- GHS 07, Point d'exclamation

7.3 Símbolos selon NFPA (USA)

- Losange de danger

8. Divers

Ce produit doit uniquement être utilisé par des chirurgiens-dentistes et prothésistes et du personnel formé dans ce domaine. Pour la mise en œuvre utiliser uniquement des instruments et pièces originales. Ce mode d'emploi est basé sur les connaissances techniques actuelles et sur nos propres expériences. Le produit doit uniquement être utilisé selon l'indication décrite au paragraphe 2. L'utilisateur est lui-même responsable de l'utilisation du produit. N'ayant aucune influence sur sa mise en œuvre, le fabricant ne saurait être tenu responsable de résultats défectueux ou non satisfaisants. Toute indemnisation éventuelle se limitera à la valeur du produit.

Istruzioni per l'uso  
SERACOLL UV

Leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare il prodotto!

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni, dovuti all'inosservanza delle presenti istruzioni d'uso.

1. Descrizione del prodotto

SERACOLL UV è un adesivo fotopolimerizzabile.

2. Indicazioni

SERACOLL UV viene utilizzato per l'adesione di elementi di travate in cera, in cere fotopolimerizzabili od in resine da modellazione, sia per lisciare le stesse.

3. Controindicazioni

SERACOLL UV non è indicato per un uso nel cavo orale.

4. Avvertenze sui pericolo e per la sicurezza

Avvertenza:

Pericolo

Indicazioni di pericolo:

|      |                                                                 |
|------|-----------------------------------------------------------------|
| H225 | Liquido e vapori facilmente infiammabili.                       |
| H315 | Provoca irritazione cutanea.                                    |
| H317 | Può provocare una reazione allergica cutanea.                   |
| H319 | Provoca grave irritazione oculare.                              |
| H335 | Può irritare le vie respiratorie.                               |
| H412 | Nocivo per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata. |

Consigli di prudenza:

Prevenzione:

|      |                                                                                                                      |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| P210 | Tenere lontano da fonti di calore, superfici riscaldate, scintille, fiamme e altre fonti di innesco. Vietato fumare. |
| P233 | Tenere il recipiente ben chiuso.                                                                                     |
| P261 | Evitare di respirare i vapori.                                                                                       |
| P280 | Indossare guanti/protettivi/Proteggere gli occhi.                                                                    |

Reazione:

|                |                                                                                                                                                                            |
|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| P303+P361+P353 | IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE<br>(o con i capelli): togliersi di dosso immediatamente tutti gli indumenti contaminati. Sciacquare la pelle/fare una doccia.             |
| P305+P351+P338 | IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI:<br>sciacquare accuratamente per parecchi minuti.<br>Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farli. Continuare a sciacquare. |

Il prodotto contiene: metacrilato

5. Avvertenze per la conservazione e la durata

Conservazione:

|           |                                             |
|-----------|---------------------------------------------|
| P403+P235 | Conservare in luogo fresco e ben ventilato. |
|-----------|---------------------------------------------|

6. Lavorazione

Realizzare la modellazione come di consueto. Separare la modellazione, facendo attenzione, che lo spazio di separazione sia il più sottile possibile, ed eventualmente ridurre lo spazio con un ulteriore applicazione di materiale. Si possono incollare più elementi con unico procedimento, ma si deve far attenzione che vi sia una larghezza ottimale tra gli spazi. Dopo aver controllato la precisione della modellazione al bordo di chiusura, riposizionare la struttura sul modello. Raccogliere dalla ciotola, con l'apposita spatola, il SERACOLL UV ed applicarne una goccia nello spazio sottile di separazione e lasciar penetrare (spazio di separazione ottimale < 0,3 mm). Successivamente indurire ogni strato di applicazione per max. 90 secondi in una lampada fotopolimerizzabile, o per 10 secondi con una lampada a LED. Non posizionare mai il modello con il SERACOLL UV in un apparecchio già caldo, dovuto ad uso frequente, poiché il calore presente all'interno della lampada può influire negativamente, creando tensioni alla cera. Lasciare quindi raffreddare l'apparecchio. Applicare sul manufatto i canali di colata, sollevare la modellazione dal modello, quando la cera si è raffreddata. Con SERACOLL UV è possibile fissare sul manufatto anche canali di colata in cera fotopolimerizzabile senza tensioni.

7. Simboli utilizzati

7.1 Simboli utilizzati in base alla norma DIN EN ISO 15223-1

|  |                             |
|--|-----------------------------|
|  | Codice articolo             |
|  | N° du lot                   |
|  | Utilisable jusqu'au AAAA-MM |
|  | Proteggere dai raggi solari |
|  | Fabricante                  |
|  | Attenzione!                 |

7.2 Simboli in base alla normativa GHS

|  |                             |
|--|-----------------------------|
|  | GHS02, flammé               |
|  | GHS 07, Point d'exclamation |

7.3 Simboli in base a NFPA (USA)

|                                                                                   |                                                                                                                         |        |   |      |   |            |   |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|---|------|---|------------|---|----------------------|
|  | <table><tr><td>HEALTH</td><td>0</td></tr><tr><td>FIRE</td><td>1</td></tr><tr><td>REACTIVITY</td><td>0</td></tr></table> | HEALTH | 0 | FIRE | 1 | REACTIVITY | 0 | Peligro de diamantes |
| HEALTH                                                                            | 0                                                                                                                       |        |   |      |   |            |   |                      |
| FIRE                                                                              | 1                                                                                                                       |        |   |      |   |            |   |                      |
| REACTIVITY                                                                        | 0                                                                                                                       |        |   |      |   |            |   |                      |

8. Ulteriori avvertenze

Il prodotto deve essere utilizzato solo da odontoiatri, odontotecnici e da personale tecnico opportunamente addestrato.  
Per la lavorazione utilizzare solo strumenti e componenti originali.  
Queste istruzioni d'uso si basano sullo stato attuale della tecnica e delle nostre esperienze. Il prodotto deve essere utilizzato solo in base alle indicazioni descritte al punto 2. L'utente è personalmente responsabile dell'utilizzo del prodotto. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per risultati non conformi, poiché non ha alcuna influenza sulle lavorazioni successive. Nel caso in cui, tuttavia, fosse richiesto un risarcimento di danni, questo sarà commisurato esclusivamente al valore commerciale dei nostri prodotti.

Folleto de instrucciones  
SERACOLL UV

Rogamos lean detenidamente la información de producto ante de su uso.

Por daños producidos por no tener en cuenta esta hoja de instrucción, no se hace responsable el fabricante.

1. Campo de uso

SERACOLL UV es un adhesivo fotopolimerizable.

2. Indicaciones

SERACOLL UV se puede utilizar como unión para cera de modelar, ceras fotopolimerizables y resinas de modelar a pincel, así como para alisar y fijar de partes modeladas en la técnica de copia fresada

3. Contraindicaciones

SERACOLL IV no esta indicado para el uso oral.

4. Consejos de peligrosidad y seguridad

Palabra de advertencia:

Peligro

Indicaciones de peligro:

|      |                                                                      |
|------|----------------------------------------------------------------------|
| H225 | Liquido y vapores muy inflamables.                                   |
| H315 | Provoca irritación cutánea.                                          |
| H317 | Puede provocar una reacción alérgica en al piel.                     |
| H319 | Provoca irritación ocular grave.                                     |
| H335 | Puede irritar las vías respiratorias.                                |
| H412 | Nocivo para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos. |

Consejos de prudencia:

Prevención:

|      |                                                                                                                                        |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| P210 | Mantener alejado del calor, de superficies calientes, de chispas, de llamas abiertas y de cualquier otra fuente de ignición. No fumar. |
| P233 | Mantener el recipiente herméticamente cerrado.                                                                                         |
| P261 | Evitar respirar los vapores.                                                                                                           |
| P280 | Llevar guantes/gafas de protección.                                                                                                    |

Respuesta:

|                |                                                                                                                                                                      |
|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| P303+P361+P353 | EN CASO DE CONTACTO LA PIEL (o el pelo):<br>Quitarse inmediatamente las prendas contaminadas. A clararse la piel con agua o ducharse.                                |
| P305+P351+P338 | EN CAS DE CONTACTO CON LOS OJOS:<br>Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resul fácil. Seguir aclarando. |

El producto contiene: metacrilato

5. Consejo de almacenamiento y durabilidad

Almacenamiento:

|           |                                                                 |
|-----------|-----------------------------------------------------------------|
| P403+P235 | Almacenar en un lugar bien ventilado. Mantener en lugar fresco. |
|-----------|-----------------------------------------------------------------|

6. Modo de empleo

Crear la estructura modelada como siempre. Separar el lo modelado, tener en cuenta, que el espacio en la separación sea fina, sino fuese así colocar un poco de cera o material para cerrar el espacio algo. Se pueden unir diferentes separaciones al mismo tiempo, siempre que se tenga en cuenta la separación adecuada. Después de controlar el modelado fino del borde cervical de la corona, recolocar la estructura sobre el modelo. Colocar en la separación con una sonda una gota de SERACOLL UV del recipiente e introducirlo en la separación (aconsejable < 0,3 mm). Después dejar 90 seg.max. en un aparato de luz UV convencional o en una lámpara Led 10seg.endurecer por ambos lados. No colocar el modelo con SERACOLL UV varias veces en un aparato de UV que produzca calor, ya que el calor producido puede influenciar en la estructura, produciendo tensiones. Dejar enfriar primero el interior del aparato. Posicionar bebederos en la estructura, retirar la estructura unas veces haya enfriado la cera. Bebederos UV también se podrán fijar con SERACOLL UV sin tensiones.

7. Símbolos utilizados

7.1 Símbolos utilizados según DIN EN ISO 15223-1

|  |                                   |
|--|-----------------------------------|
|  | Número de referencia              |
|  | Descripción de lote               |
|  | utilizable hasta DD-MM-AA         |
|  | Mantener alejado de los rayos del |
|  | Fabricante                        |
|  | Atención!                         |

7.2 Simboli in base alla normativa GHS

|  |                              |
|--|------------------------------|
|  | GHS02, llama                 |
|  | GHS 07, signo de exclamación |

7.3 Simboli in base a NFPA (USA)

|                                                                                     |                                                                                                                         |        |   |      |   |            |   |                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|---|------|---|------------|---|----------------------|
|  | <table><tr><td>HEALTH</td><td>0</td></tr><tr><td>FIRE</td><td>1</td></tr><tr><td>REACTIVITY</td><td>0</td></tr></table> | HEALTH | 0 | FIRE | 1 | REACTIVITY | 0 | Peligro de diamantes |
| HEALTH                                                                              | 0                                                                                                                       |        |   |      |   |            |   |                      |
| FIRE                                                                                | 1                                                                                                                       |        |   |      |   |            |   |                      |
| REACTIVITY                                                                          | 0                                                                                                                       |        |   |      |   |            |   |                      |

8. Consejos adicionales

El producto solo podrá ser utilizado por odontólogos y protésicos y el personal facultativo con conocimiento. Para su manipulación se deberán de utilizar el instrumental y piezas originales. Para su manipulación se deberá utilizar piezas y herramientas originales.  
La información sobre el producto se acoge a los últimos resultados y experiencias sobre el mismo. El producto solo se podrá utilizar como se describe en el punto 2. y sus indicaciones. Por ello aconsejamos antes de su uso leer de nuevo la información sobre el producto. Todos los consejos con respecto a su manipulación se basan en nuestra propia experiencia y solo se podrá ver como información orientativa. Nuestros productos están constantemente a desarrollo. Nos reservamos el derecho de cualquier cambio en su construcción y composición.